

对呼唤的冥想
Charles Christiansen
Rochester, MN
2017. 03

(翻译: 林国徽 2023年4月22日)

要寻觅呼唤的真相
您必须发掘它的灵魂。
您必须遇见哪些被触动的人
- 认识那些亲眼目睹它的人们
并相信它的可能性。

要完全理解这呼唤
您必须感受其未被实现时的极度空虚，
未完成的角色、被遗弃的目标和失落的身份。
您必须经历怜悯所带来的羞辱—
孩子们对异样如何敏锐地凝视，
更完美的他人如何获得工作。

要完全地沉浸在这呼唤中
您必须学会其颂歌的语言。
让词语变成启发你的字句
充分领会歌词所描绘的意境，
并与您所侍奉的人一起探索其最远的天际。

唯此您方能始觉其丰盈，
去欣赏为何陌生的人们曾聚于水边
共谋为他人服务的愿景。
唯此您方能明白为何其共享的理念经久不衰
无视战争、抗衡和简易的诱惑。

那些身心破碎的人们就在眼前。
他们来自大战和日常的灾难。
他们寻求具洞察力和生活方式的医者
是谁掌握了意义源于做事的真理。

您既理解了这呼唤的深意
就是您明白从每个故事开始之时；
就是参与被视为原始需求之时；
也是您认识到有价值的治疗就是炼金之术
就是将科学与想象融合而造就希望。

關於反思式實踐的隨想

Charles Christiansen

(翻譯: 林國徽 2023年4月22日)

在我超過 50 年的職業生涯中，我明白到反思對學習和有效的社交互動有多重要（就像同理心一樣，這是我博士論文的主題）。

反思式思維，有時被稱為對經驗的批判性思考，可以追溯到 John Dewey 的著作（1933 年）。這種思維對美國作業治療的影響則始於 Donald Schön，他提出用反思式實踐的理念去改善教學和其他眾多領域的專業工作。當然，許多領域的理論家們也都提出了反思式實踐的模式，從根本上講，他們的共通點是該過程涉及：思考已發生的事情、加以理解並應用這些資訊來指導進一步的行動。

在我看來，最關鍵的步驟是理解已發生的事情，用另一種方式去描述這種理解其實就是構建意義的過程。我在其他著作（1999 年）中提到，構建意義是創造個性或人格感的關鍵點，而這個過程需要把已發生的事情放在個體自我敘述或生活故事的更大的情景中去進行理解。

當然，專業人士的反思式實踐應包括反思一個行動對他人

意味著什麼。這就是為什麼反思與同理心如此密切相關，以及同理心對作業治療師如此重要的原因。也是為什麼瞭解與顧客相關的背景和他們的生活故事是如此重要的根源所在。個人認為，僅僅瞭解顧客的作業表現受限（或他們的醫學診斷）並不能給治療師提供足夠的資訊來令顧客全情投入或選擇最適合顧客所處的特定情況和背景的干預措施。

多年前，Maureen Fleming (1991) 寫了一篇發人深省的文章。該文有一個蠻挑釁性的標題，叫做“具有三軌思維的治療師”，這讓我至今仍記得。Fleming 與她的同事 Cheryl Mattingly 合作，對作業治療師進行了一些人類學研究，以便更好地理解作業治療的臨床推理過程。後來，就著最有效率的治療師會同時從三個層面或軌道上為其顧客考慮這一主題，他們合著了一本關於臨床推理的書。他們將這三個軌道描述為：程式性推理（考慮顧客需要治療的身體狀況）、互動性推理（將顧客視為有生活故事的人，以及顧客在其生活的情景中可能會關注的東西）以及條件性推理（包括整合或組合程式性推理和互動性推理，以便為干預作出明智的選擇）。根據 Fleming 和 Mattingly 的說法，有效地運用這三個軌道需要應用到反思式實踐中所描述的推理類型，並且對於以往所提出的所謂整體實踐或“全人治療”來說也是必要的。

Mattingly 和 Fleming 的研究距今已經有 30 年了，並得以推廣成為促成最有效治療的反思式臨床推理的形式。但我懷疑，如果有人就如今的作業治療師是如何進行臨床推理去重複該研究，可能會得出非常不同的結論。我的推測主要基於以下事實：自該研究以後，這個世界和該專業實踐的本質都已經發生了巨大的變化，重要的是要知道變化並不總是等於改善。因此，Fleming 和 Mattingly 所做的工作應引起我們對自己的哲學理念和實踐進行反思，並自問作業治療是否仍奉行我們專業所宣稱的整體觀念？你怎麼認為？

参考文献

Christiansen, C. H. (1999). *Defining lives: Occupation as identity: An essay on competence, coherence, and the creation of meaning. The American journal of occupational therapy, 53(6), 547-558.*

Dewey. J. (1933). *How We Think, A Restatement of The Relation of Reflective Thinking to The Educative Process, D. C. Heath and Company.*

Fleming, M. H. (1991). *The therapist with the three-track mind. The American Journal of Occupational Therapy, 45(11), 1007-1014.*

Schön, D. A. (1987). *Educating the reflective practitioner: Toward a new design for teaching and learning in the professions. Jossey-Bass.*

各自努力
高处相見